

EN ES FR DE IT SV NL NO FI DA PT RU HU CS PL

# MS-8B/10B/20B/80B

*User's Guide*  
*Guía del usuario*  
*Mode d'emploi*  
*Bedienungsanleitung*  
*Guida dell'utilizzatore*  
*Instruktionshäfte*  
*Gebruiksaanwijzing*  
*Bruksanvisning*

*Käyttäjän opas*  
*Brugervejledning*  
*Guia do Usuário*  
*ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*  
*Felhasználói Útmutató*  
*Νάvod k použití*  
*Instrukcja Obsługi*

**CASIO®**

HDC00463T02 SA1409-A Printed in China/Imprimé en Chine

© 2014 CASIO COMPUTER CO., LTD.

## English





- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.
- Important Precautions**
  - Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
  - Never try to take the calculator apart.
  - Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
  - The contents of these instructions are subject to change without notice.
  - CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.



**Power Supply**  
Two-Way Power System provides power even in complete darkness.  
Always leave battery replacement up to an authorized dealer.  
The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

**Auto Power Off Function**  
Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation


**Tax Calculations**  
To set a tax rate

Example: Tax rate = 5%





  (SET) (Until SET appears.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>



You can check the currently set rate by pressing  and then  (TAX RATE).

## Currency Conversion

- To enter the Currency Conversion Mode  
Press  to toggle between the Conversion Mode and the Memory Mode.
- The "EXCH" indicator on the display indicates the Conversion Mode.
- The calculation examples shown here use an 8-digit model.
- To set conversion rates  
Currency 1 (C1) is your home country currency, and so it always sets to 1. Currency 2 (C2) and Currency 3 (C3) are for the currencies of two other countries, and you can change these rates as required.

Example: Conversion rate \$1 (C1 home currency) = 0.95 euro for Currency 2 (C2)

  (SET) (Until SET appears.)  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

You can check the currently set rate by pressing  and then .

\*For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8, 10 or 12 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

## Specifications

**Power Supply:** Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery LR54 (LR1130)  
**Battery Life:** Approximately 3 years (1 hour operation per day)  
**Operating Temperature:** 0°C to 40°C (32°F to 104°F)  
**Dimensions (H) × (W) × (D) / Approximate weight (including battery)**  
MS-8B/10B/20B: 28.8×103×147 mm (1 1/8"×4 1/16"×5 13/16") / 110 g (3.9 oz)  
MS-80B: 28.8×103×147 mm (1 1/8"×4 1/16"×5 13/16") / 115 g (4.1 oz)

## Español

- Asesúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.
- Precauciones importantes**
  - No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
  - No intente desarmar la calculadora.
  - Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
  - Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
  - CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecho por terceros partes, que pueda ocasionarse debido al uso de este producto.

## Alimentación





El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.  
Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.  
La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.



**Función de apagado automático**  
Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.

## Cálculos de impuesto


Para ajustar una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%





  (SET) (Hasta que aparezca "SET")	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>



Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando  y luego  (TAX RATE).

## Conversión de divisa

- Para ingresar el modo de conversión de divisa  
Presione  para alternar entre el modo de conversión y el modo de memoria.
- El indicador "EXCH" sobre la presentación indica el modo de conversión.
- Los ejemplos de cálculo mostrados aquí usan un modelo de 8 dígitos.
- Para ajustar las tasas de conversión  
La divisa 1 (C1) es la divisa de su país local, y siempre es así al ajustar a 1. La divisa 2 (C2) y divisa 3 (C3) son las divisas de dos otros países, y puede cambiar estas tasas como lo requiere.

Ejemplo: Tasa de conversión \$1 (divisa local C1) = 0.95 euros para la divisa 2 (C2)

  (SET) (Hasta que aparezca "SET")  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando  y luego .

Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 8, 10 o 12 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Debido a las diferencias en la precisión de los cálculos, los resultados obtenidos con algunos modelos podrían ser diferentes de los mostrados en los ejemplos de este manual.

## Especificaciones

**Alimentación:** Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR54 (LR1130)  
**Duración de pila:** Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)  
**Temperatura de operación:** 0°C a 40°C  
**Dimensiones (Al) × (An) × (Pr) / Peso aproximado (incluyendo la pila)**  
MS-8B/10B/20B: 28.8×103×147 mm / 110 g MS-80B: 28.8×103×147 mm / 115 g

## Français

- Conservéz la documentation à portée de main pour toute référence future.
- Précautions importantes**
  - Évitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
  - N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
  - Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
  - Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
  - CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

## Alimentation





Double source d'alimentation permettant de voir l'écran même dans l'obscurité la plus complète.  
Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.  
La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.



**Arrêt automatique**  
Extinction automatique: Environ 6 minutes après la dernière touche pressée

## Calculs de taxes

Pour spécifier un taux de taxe = 5%

Exemple: Taux de taxe = 5%





  (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>



Vous pouvez vérifier le taux actuellement pré réglé en appuyant sur  puis sur  (TAX RATE).

## Conversion de devises

- Pour accéder au mode de conversion de devises  
Appuyez sur  pour commuter entre mode de conversion et mode de mémoire.
- L'indicateur "EXCH" apparaît lorsque le mode de conversion est validé.
- Les exemples de calculs indiqués ici utilisent le modèle à 8 chiffres.
- Pour spécifier les taux de conversion  
La devise 1 (C1) est la devise locale qui est toujours spécifiée par 1. La devise 2 (C2) et la devise 3 (C3) sont réservées aux devises des deux autres pays dont les taux peuvent être changés.

Exemple: Taux de conversion de 1 \$ (devise locale C1) = 0,95 euro pour la devise 2 (C2)

  (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

Vous pouvez vérifier le taux actuellement pré réglé en appuyant sur  puis sur .

\* Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 8, 10 ou 12 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'an-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).

En raison des différences de précision des calculs, les résultats obtenus sur certains modèles peuvent être différents des résultats indiqués dans les exemples de ce manuel.

## Fiche technique

**Alimentation:** Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR54 (LR1130)  
**Autonomie de la pile:** Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)  
**Température de service:** 0°C à 40°C  
**Dimensions (H) × (L) × (E) / Poids approximatif (pile comprise)**  
MS-8B/10B/20B: 28.8×103×147 mm / 110 g MS-80B: 28.8×103×147 mm / 115 g

## Deutsch

Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

## Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.





## Stromversorgung



Die Zweifweg-Stromversorgung ermöglicht den Betrieb auch bei vollständiger Dunkelheit.  
Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.  
Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss diese Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

**Abschaltautomatikfunktion**  
Automatische Abschaltung: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung


## Steuerberechnungen

Beispiel: Steuerrate = 5%





  (SET) (Bis SET erscheint.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>



Sie können den gegenwärtig eingestellte Rate kontrollieren, indem Sie  und anschließend  drücken.

## Währungsumrechnung

- Aufrufen des Währungsumrechnungsmodus  
Drücken Sie die  Taste, um zwischen dem Währungsumrechnungsmodus und dem Speichermodus umzuschalten.
- Die „EXCH“-Anzeige auf dem Display zeigt den Währungsumrechnungsmodus an.
- Die hier dargestellten Berechnungsbeispiele verwenden ein 8-stelliges Modell.
- Einstellen der Wechselkurse  
Die Währung 1 (C1) ist Ihre Landeswährung, so dass diese immer auf 1 eingestellt ist. Die Währung 2 (C2) und die Währung 3 (C3) dienen für Fremdwährungen von zwei anderen Ländern, und Sie können diese Wechselkurse wie erforderlich einstellen.

Beispiel: Wechselkurs \$1 (Landeswährung C1) = 0,95 Euro für Währung 2 (C2)

  (SET) (Bis SET erscheint.)  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

Sie können den gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie  und anschließend  drücken.

Für Werte größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Werte kleiner als 1 können Sie bis zu 8, 10 oder 12 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).

Beispiele: 0,123456, 0,0123456

Aufgrund unterschiedlicher Berechnungsgenauigkeiten können die Resultate bei einigen Modellen von den in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Beispielen abweichen.

## Technische Daten

**Stromversorgung:** Zwei-Wege-Stromversorgungssystem mit Solarzelle und einer Knopfzelle LR54 (LR1130)  
**Batterie-Lebensdauer:** Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)  
**Zul. Betriebstemperatur:** 0°C bis 40°C  
**Abmessungen (H × B × T) / Ungefähres Gewicht (einschließlich Batterie)**  
MS-8B/10B/20B: 28.8×103×147 mm / 110 g MS-80B: 28.8×103×147 mm / 115 g

## Italiano

Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

## Precauzioni importanti

- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

## Alimentazione





Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.  
Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.  
La pila in dotazione a questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituire la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

**Funzione di spegnimento automatico**  
Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti

## Calcoli di imposte


Per impostare un'aliquota di imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%





  (SET) (Finché non appare SET.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>

È possibile verificare l'aliquota attualmente impostata premendo  e quindi  (TAX RATE).

## Conversione di valuta

- Per immettere il modo di conversione di valuta  
Premere  per commutare tra il modo di conversione e il modo di memoria.
- L'indicatore "EXCH" sul display indica il modo di conversione.
- Gli esempi di calcolo mostrati qui utilizzano un modello a 8 cifre.
- Per impostare i tassi di conversione  
Valuta 1 (C1) è la valuta domestica, la quale è sempre impostata a 1. Valuta 2 (C2) e Valuta 3 (C3) sono per le valute di due altri paesi, ed è possibile cambiare questi tassi a seconda delle necessità.

Esempio: Tasso di conversione \$1 (C1 valuta domestica) = 0,95 euro per Valuta 2 (C2)

  (SET) (Finché non appare SET.)  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

È possibile verificare il tasso attualmente impostato premendo  e quindi .

\* Per tassi di conversione o aliquote d'imposta di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per tassi di conversione o aliquote d'imposta inferiori a 1 è possibile introdurre fino a 8, 10 o 12 cifre, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).

Esempi: 0,123456; 0,0123456

Dovuto alle differenze di accuratezza del calcolo, i risultati di calcolo ottenuti da alcuni modelli potrebbero essere differenti da quelli mostrati negli esempi riportati in questo manuale.

## Caratteristiche tecniche

**Alimentazione:** Doppio sistema di alimentazione, con una cella solare e una pila del tipo a pastiglia LR54 (LR1130)  
**Durata della pila:** Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)  
**Temperatura di impiego:** Da 0°C a 40°C  
**Dimensioni (A) × (L) × (P) / Peso approssimativo (inclusa la pila)**  
MS-8B/10B/20B: 28.8×103×147 mm / 110 g MS-80B: 28.8×103×147 mm / 115 g

## Svenska

Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

## Viktiga föreskrifter

- Undvik att tappa räknaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Rätten till ändring av innehåll i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

## Strömförsörjning

Tvåvägs strömförsörjningssystem som medger användning även i komplett mörker.  
Överlåt alltid batteribyte till en auktoriserad handling.  
Batteriet som medföljer enheten laddas ur en aning under transport och förvaring. Det har därför en något kortare livslängd än ett helt nytt batteri.





## Automatisk strömavslag


Automatiskt strömavslag: Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen

## Skatteräkning


Inställning av en skattesats

Exempel: Skattesats = 5%




  (SET) (Tills SET visas.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
 (TAX RATE) 5*  (SET)	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>



Det går att kontrollera den nu inställda skattesatsen med ett tryck på  och sedan  (TAX RATE).

## Valutaomvandling

- Att aktivera valutaomvandlingsläget  
Tryck på  för att skifta mellan omvandlingsläget och minnesläget.
- Indikatorn "EXCH" på skärmen anger omvandlingsläget.
- De räkneexempel som här visas använder en 8-siffrig modell.
- Inställning av växelkurs  
Valuta 1 (C1) är valutans ditt hemland och står därför alltid på 1. Valuta 2 (C2) och valuta 3 (C3) är valutor för två andra länder vars växelkurs du själv kan ställa in.

Exempel: Växelkurs \$1 (C1 hemvaluta) = 0,95 euro för valuta 2 (C2)

  (SET) (Tills SET visas.)  0.95*  (SET)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

Det går att kontrollera den nu inställda växelkursen med ett tryck på  och sedan .

För växelkurs och skattesats på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För växelkurs och skattesats under 1 går det att mata in 8, 10 eller 12 siffror, inklusive 0 för heltal och inledande nollor (det går dock att ange enbart sex signifikanta siffror, räknat från den vänstra och med början från den första siffran utöver noll).

Esempi

